

SUPPLEMENT

TO

The Ceylon Government Gazette, PART III.

FRIDAY, OCTOBER 7, 1898.

NOTICE UNDER ORDINANCE No. 1 OF 1897.

[An Ordinance relating to Claims to Forest, Chena, Waste, and Unoccupied Lands.]

TAKE notice, that unless within three months from the 9th day of September, 1898, being the date of this notice, the persons, if any, who claim any interest in the land commonly called or known as Radatotahena, situate in the village of Dandenya in the Wellaboda pattuwa of the Matara District, in the Southern Province, containing in extent 9 acres 3 roods and 36 perches, as described in the annexed plan, and bounded as follows: on the north by Wewadeniyakumbura belonging to Arachchige Don Davit and others, Wewpahaladeniya belonging to ditto; on the east by Radatotadeniya belonging to Don Juwanis Abegunawardana Senarat Yapa, Radatotakumbura belonging to Walasmulla Arachchige Don Davit and others; on the south by Radatotawatta alias Kanattawatta belonging to Gunawardana Liyanege Dingihamy and others Wewadeniyagewatta belonging to Crown; on the west by Giruwayagewatta belonging to Arachchige Don Davit and others; Delgahawatta belonging to ditto, Potuwilakumbura belonging to ditto—appear before me at my office at Matara and make claim to the said land or to some interest therein:

I, John Penry Lewis, Special Officer appointed under Ordinance No. 1 of 1897, in pursuance of the powers in me vested by Ordinance No. 1 of 1897, will on the 9th day of December, 1898, being the date on which this notice expires, declare by writing under my hand that the said land is the property of the Crown.

J. P. LEWIS, Special Officer.

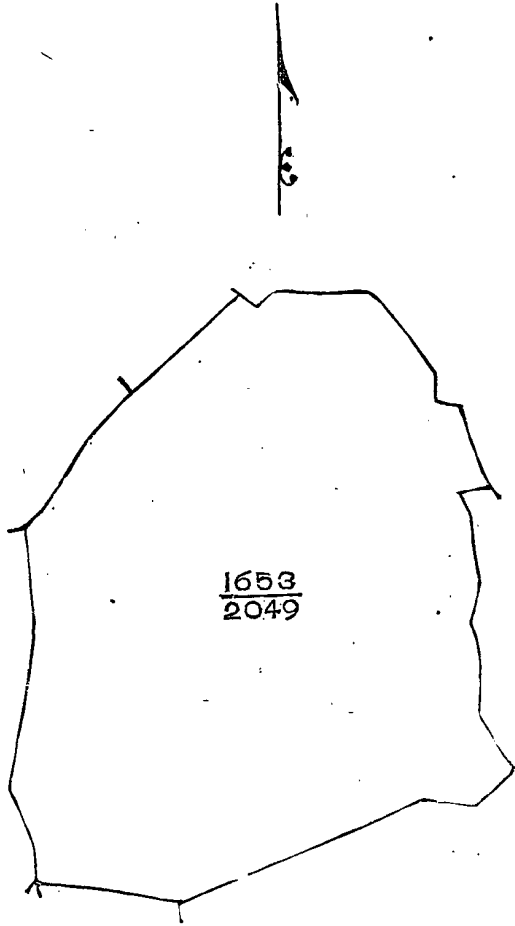
දකුණු පලාතට අයිති මාතර දිස්ත්‍රික්කේ වැල්ලබවපත්තුවේ දකුණු දිසයේ සහ ගමේ තිබෙන මේ සමග අවුනාපු සිතියමේ පෙනෙන අක්කර 9කින්, රූඩ් 3කින්, පර්ච් 36ක් කිමසාපිස ඇති රදුනොටයේනට මායිම්—ලතුවට ආරම්භයේ දෙක දුරින්ට සහ නවත් අසවළන්ට අයිති වැව්දෙහියේ කුමුරුද, එම අසවළන්ට අයිති වැව්පහලදෙහියද; නැගෙනහිරට දෙක පුළුන්ගේ අඹලොණවර්දන සෙනරත්යාපාට අයිති රදුනො-දෙහියද, වලස්මුල්ලේආරම්භයේ දෙක දුරින්ට සහ නවත් අසවළන්ට අයිති රදුනොටකුමුරුද; දකුණට ගුණවර්දන ලියනගේ හින්හිහාමිට සහ නවත් අසවළන්ට අයිති රදුනොටවෙන්න නොහොත් කනත්තේවත්තද, ගජසත්තක වේවැල්ලදෙහියගේවත්තද; බස්නාගුරට ආරම්භයේ දෙක දුරින්ට සහ නවත් අසවළන්ට අයිති හිරුවාගේවත්තද, එම අසවළන්ට අයිති දෙල්ගහවත්තද, එම අසවළන්ට අයිති පොතුච්ඡේකුඹුරුද සහ මෙහි සතර මායිම් තුළ තිබෙන ඉහතකී ඉඩමට අයිතිවැසිකම් කියා සිටින සම් නැතැත්තෙන් ඇතුළතම මෙවන් පටන් හෙවත් වම් 1898වේ සැප්තැම්බර් මස 9 වෙනි දින පටන් තුන්මාසයක් ඇතුළත මාතර මගේ කන්තෝරුවේදී මා ඉදිරිපිටට ඇවිත් ඉහතකී ඉඩමට අයිතිවැසිකම් පෙන්වා සිටින්නට නොගෙදුනොත් වම් 1897වේ නොම්මර එකේ ආඥපණයෙන් ප්‍රකාරයට පත්කරපු මුලාදකි වානාන්තරය දරණ පෝත් පැන්ර් එස් සහ මට වම් 1897වේ නොම්මර එකේ ආඥපණයෙන් ලැබීතිබෙන බලයේ ප්‍රකාරයට මම විසින් මේ දැන්වීමපත්‍රයේ කාලය ඉකුත්වෙන දිනදී හෙවත් වම් 1898වේ දෙසැම්බර් මස 9 වෙනි දිනදී ඉහතකී ඉඩමට ආණ්ඩුව පත්තක ඉඩමක් හැටියට මගේ අත්සනින් ප්‍රකාසකරණව මෙසින් දන්වමි.

ජේ. පී. එච්ස්, වානාන්තරය ලත් මුලාදකියා වීමක.

இத்தால் யாவரு மறியவேண்டியது இந்த அறிவித்தல்ன் திகதியாகிய 1898 ம் வரு புரட்டாசிமீ 9 ன் திகதி தொடக்கம் மூன்று மாதங்களுள் தென் மாகாணத்தின் மாத்தறை டிஸ்திரிக்டில் வெள்ளப்பொடபத்து வைச்சேர்ந்த தந்தெனிய என்னும் கிராமத்திலுள்ள மதாதொடகேன யென்று பொதுவாய்ச் சொல்லப்படுகிற அல்லது அறியப்படுகிறவும் இத்தொடணத்திற்குடம் டாப்பில் விவரிக்கப்பட்டதும் 9 ஏக்கர் 3 றூட் 36 பர்சஸ் விஸ் தாரமுள்ளது:—

எல்லை, வடக்கு-ஆராய்ச்சிகே தொன் தாவித்தும் சிலபேர்களுக்குமுடையது வெவேதெனியகும்புர, மேற்சொல்லியவர்களுடைய வெவுபகல்தெனிய; கிழக்கு-தொன் ஜுவானிஸ் அபேருணவந்தன லெனறத் யாபாயுடையது மதாதொடதெனிய, வளஸ்முள்ளே ஆராச்சிகே தொன் தாவித்தும் சிலபேர்களுக்குமுடையது மதாதொடகும்புர; தெற்கு-குணவந்தன ளியனகே டிங்கீகாயியும் சிலபேர்களுக்குமுடையது மதாதொடவத்த அல்லது கனத்தேவத்த, அரசாட்சிக்குள்ள வேவென்டெனியகேவத்த; மேற்கு-ஆராச்சிகே தொன் தாவித்தும் சிலபேர்களுக்குமுடையது கிருவாயாகேவத்த, மேற்சொல்லியவர்களுடையது தெளக்கவத்த, மேற்சொல்லியவர்களுடையது பொதுவிளேகும்புர. இந்த எல்லைகளுக்குடங்கிய காணிக்கு உரித்துப்பாராட்டுகிறவர்கள் யாராயினுயிருந் தால் அவர்கள் என்முன்பாக மாத்தறையில் எனது கந்தோரில் தெரிபட்டு மேற்சொல்லிய காணிக்கு உரிமை அல்லது உடற்கை காண்பியாதிருந்தால் 1897 ம் ஆண்டு முதலாம் இலக்கச்சட்டத்தின்படி குறிப்பான உத்தியோகஸ்தராக ஏற்படுத்தப்பட்ட ஜோன் பென்ரி லுவிஸ் ஆகிய நான் 1897 ம் வரு-த்து முதலாம் இலக்கச்சட்டத்தினால் கொடுத்திருக்கும் தத்துவத்தைக்கொண்டு இந்த அறிவித்தல் முடிவுபெறும் திகதியாகிய 1898 வரு மார்ச்சுமாதம் 9 ன் திகதியில் என் கையொப்பமிட்டு எழுத்துமுலமாய் சொல்லப்பட்ட காணி முடிக்குரிய ஆதனமென்று வெள்ள யரங்கப்படுத்தவேன்.

ஜே. பி. லுவிஸ், குறிப்பான உத்தியோகஸ்தர்.



Surveyor-General's Office,  
Colombo, June 23, 1898.

P. D. WARREN,  
Assistant Surveyor-General.